VENTURA COUNTY FREE LIBRARY

La Voz de la Colonia

Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

VOL. VII — Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 — Santa Paula, California, Viernes, 27 de Marzo de 1931 (VALE 5 Ctvs.) — Número 24

IDEAS GORDAS
Por el Prof. Simplicio SESOSECO

Circulación 3500 Copias
TARIFA DE ANUNCIOS
PRECIOS A PETICION
Cartas Personales, Cortes de Caja, Circulares, Anuncios de Festivales etc. a *Precios Convencionales*
Proteja Ud. al Semanario español mas antiguo del Condado de Ventura

APOYAN EL CONTROL DE NACIMIENTOS

LAS IGLESIAS PROTESTANTES DE LOS ESTADOS UNIDOS, CON 23,000,000 DE AFILIADOS

NUEVA YORK—Antier 27 denominaciones eclesiásticas protestantes de los Estados Unidos, que incluyen aproximadamente 23 millones de afiliados, por medio de sus Comisionados previamente designados, se declararon en pro de las medidas que tiendan a restringir ciudadosamente el tamaño de las familias. Esta resolución fué hecha pública en un Informe de la mayoría aplastante de los Comisionados respectivos, sobre la cuestión del control de los nacimientos. La conclusión a que acaban de llegar las denominaciones religiosas arriba enumeradas se tomó después de que los Comités respectivos estudiaran por varios años, se dice, la cuestión del control de nacimientos, bajo sus diversos aspectos.

El Comité hace saber que cualesquiera que sea la decisión final que a ese importante problema otorgue la Iglesia, las 27 Congregaciones representadas no ejercerán presión para que el público se valga de contraceptivos para controlar los alumbramientos ni ejercerán tampoco influencia alguna acerca de los legisladores.

También hace saber esta Resolución que el público debe precaverse contra las aplicaciones que en forma velada están publicando aun periódicos de bastante reputación sobre los modos de usar los contraceptivos.

Rockefeller Rehusó Ayudar a la Repatriación de Hispano-Americanos

"NI ME COMPLACE NI ME BENEFICIA DARLE MI AYUDA". CONTESTO EL MAGNATE

Un acreditado Corresponsal de Nueva York, comunica lo siguiente:

"No hace muchos días que un cónsul hispanosmericano quiso desarrollar una campaña en favor de sus connacionales sin trabajo en los Estados Unidos, coletando fondos para repatriarlos. Al efecto lo primero que hizo fué dirigirse al señor Rockfeller, famoso filántropo que siempre ha tenido su bolsa de nabab abierta para la ayuda del menesteroso institucional, y para el saneamiento de tierras lejanas y utópias. El esfuerzo del cónsul en cuestión no podía ser más plausible, y la causa bien merecedora era de la ayuda del filántropo. Empero, esfuerzo y causa chocaron con la filosofía pragmática del magnate del petróleo, y los iberoamericanos menesterosos se quedaron sin apoyo, aunque no sin una lección: la de lo que es la filantropia rockfellerina.

El señor heredero de la fortuna más grande del mundo, patrocinador de iglesias, bibliotecas, museos e institutos científicos, donador de hospitales y mecenas de las artes y de las letras... de cambio, contestó de esta guisa:

"Su carta, señor Cónsul, ha merecido mi más cuidadosa atención y después de estudiar su propuesta detenidamente siento informarle que no estoy dispuesto a ayudar a sus connacionales sin trabajo por las siguientes razones: Primera: porque no me interesa la causa que usted patrocina; Segunda porque personalmente ni me complace ni beneficia darle mi ayuda, y Tercera, porque ninguna de mis empresas obtiene provecho directo con la erogación que yo haga para repatriar

EL PRESIDENTE SUPREMO DE LA A. H. A. VISITARA CALIFORNIA

EL LIC. ANTONIO SEDILLO VISITARA ALGUNAS SUCURSALES, EN SU JIRA POR CALIFORNIA

Dice nuestro colega el Tucsonense, que se publica en la ciudad de Tucson, Arizona:

De un momento a otro se espera en el Valle Imperial la llegada del Sr. Lic. A. Sedillo, Presidente Supremo de a "Alianza Hispano Americana", procedente de Albuquerque, N. M., quien hará una gira por esta región en asuntos relacionados con el alto puesto que ocupa en la conocida organización.

Con motivo de esta visita, se celebrará el 26 de los corrientes, en Brawley, una reunión a la que asistirán todos los miembros de las Logias de Brawley y del Norte del Valle a saber: Logia No. 7 y Logia "Progreso" No. 168, ambas de esta ciudad, la Logia de Calipatria y la de Westmorland. Aprovechando esa reunión, se iniciarán 17 nuevos miembros de la "Alianza" en la Logia local No. 7, y un buen número también en la 168.

El 25 de los corrientes, el Presidente Supremo visitará Calexico en donde se reunirán las Logias de Calexico y Mexicali. El 29 se celebrará la recepcion que al Lic. Sedillo hará la Logia de El Centro, California.

Se encuentra nen el Valle dos de los Organizadores de la "Alianza".

Precediendo en su gira al Presidente Supremo, llegaron al Valle la presente semana, los señores José Jordi y Tomás Serrano Cabo, organizador de la Alianza Hispano Americana," quienes han visitado las diversas ciudades y pueblos del Valle, entre ellos Brawley, donde estuvieron a mediados de la semana. La gira la realizan con el intento de hacer una amplia campaña en el aumento de miembros y actividades de las Logias así como de organización general.

Llegaron a esta ciudad, procedente de Tucson, Ariz., los Srs. Miguel Cervantes y Prof. Salvador Gutiérrez Ruiz, Organizadores Visitadores de la "Alianza Hispano Americana" en Arizona y la Costa Occidental de la República Mexicana, en gira de propaganda. Los aludidos visitantes vienen a colaborar con los organizadores visitadores de la misma agrupación, Srs. Tomás Serrano Cabo y Prof. José Jordi, quienes actualmente hacen una gira por el Estado de California, preparando la visita oficial del Lic Antonio A. Sedillo, Presidente Supremo de la "Alianza Hispano-Americana."

Los Srs. Serrano Cabo y Jordi iberoamericanos que se hallan sin trabajo en este país."

Y como apéndice a esta franqueza calofriante, la mentira estandarizada del "Muy atento servidor," y la firma.

Este incidente, que causará asombro en los pueblos de Hispano América que siempre oyen hablar de las desinteresadas 'donaciones' de Rockfeller para la biblioteca fulana, o para sanear el puerto mengano en Africa o en América del Sur, no es nada extraordinario en los Estados Unidos, pues a pesar de que el Padre Arnáiz dice que el pramatismo ya está en periodo de remisión, aquí es público y notorio que cuando Rockfeller dona un millón de dólares, al día siguiente, antes de que termine la jornada de ocho horas, ha reembolsado la suma donada con sólo subir un centavo al galón de gasolina cuyo monopolio ejerce.

son miembros prominentes de la Alianza y muy activos colaboradores del Consejo Ejecutivo Supremo y premanecerán e nel Estado durante la gira del Lic. Sedillo.

Los trabajados de los organizadores están muy adelantados en las ciudades de El Centro, Calipatria, Caelxico, Westermorland y esta ciudad, y se asegura que serán más de cien nuevos miembros los que se habrán de iniciar en las diferentes Logias de estos lugares.

Para el jueves de la próxima semana se tienen preparados varios festivales, tanto privados como públicos.

GRAN EDIFICIO DE LA A. H. A. EN CHIHUAHUA

CHIHUAHUA, Mex. — El Presidente de la Sucursal número 249, de la Alianza Hispano Americana, señor don Juan N. Fernández, conocido hombre de negocios, ha presentado a la consideración de dicha Institución, un proyecto, que fué aprobado desde luego, consistente en la construcción de un magnífico edificio de cinco pisos en una de las principales arterias de esta capital.

Según hemos sido informados, se está trabajando activamente a fin de llevar a la práctica cuanto antes dicho proyecto, iniciando las obras, en las que se invertirán fuertes cantidades de dinero, que vendrán a aliviar sensiblemente la aguda crisis por que venimos atravesando, ya que habrá trabajo para muchos obreros.

Ese edificio, seguramente será uno de los más hermosos que adornen la ciudad, y estará dedicado a las oficinas de la Institución citada, que ha logrado grandes progresos en poco tiempo de trabajo.

El Papa Hablará por Radio al Mundo el 4 de Abril

Ciudad del Vaticano—Extraoficialmente se avisa que el Papa Pio XI dirigirá su segundo mensaje a todo el mundo, por medio del radio, el sábado cuatro de abril.

En fuentes no oficiales se sabe que el Papado ha hecho representaciones ante los gobiernos de Inglaterra y Rusia sobre la visita que el Arzobispo de Canterbury pretende hacer a Jerusalén. El Vaticano no se opone a tal visita pero advierte que la misma provocará diferencias, pues se interpretará como una reclamación de los anglicanos que poseen actualmente parte del Santo Sepulcro.

Autorizada Opinion Respecto de Nuestro Pais

CIUDAD DE MEXICO—Mr. Cloyd Heck Marvin, Rector de la Universidad George Washington, salió de la capital norteamericana, para dirigirse a esta ciudad de México.

Mr Marvin ha dicho a los representantes de la prensa americana que lo entrevistaron con motivo de su viaje, que "México está contribuyendo notablemente a la educación del mundo, mediante el establecimiento de un nuevo tipo de escuela rural y la realización de su programa de enseñanza."

Refiriéndose a la Universidad Nacional de México, dijo que era "una de las principales de la América Latina o quizá de toda la América, en lo tocante a sus sistemas."

BENITO JUAREZ

Llena con su nombre el ilustre ciudadano de quien vamos a hablar, dos períodos, a cual más importante cada uno, de la Historia de México: el de la Reforma, y el que comprende las guerras contra la Intervención y el Imperio.

En el pueblo de San Pablo Guelatao, del Estado de Oaxaca, nació D. Benito Juárez el día 21 de Marzo de 1806, siendo sus padres Marcelino Juárez y Brígida García, indios de raza pura, medianamente acomodados, de aquel pueblo.

No contaba Juárez cuatro años de edad cuando sus padres murieron, dejándolo bajo el amparo de su abuela Justa López. Por fallecimiento de ésta, quedó al lado de su tío Bernardino Juárez hasta el año de 1818 en que, despertándose en él el noble deseo de adquirir instrucción y mejorar de suerte, dirigióse a la capital del Estado, en que residía una hermana suya. A poco tiempo tomóle bajo su protección el Sr. D. Antonio Salanueva, de la Orden de San Francisco. A esta benéfica persona debió Juárez la enseñanza de la lectura y de la escritura, y los primeros elementos de aritmética y de gramática castellana.

Inscrito por su protector en el Seminario Conciliar de Oaxaca, comenzó Juárez, en 1821, su carrera literaria, que terminó con aplauso de sus propios maestros en 1827, después de sustentar actos públicos brillantísimos. Al salir del Seminario, cursó derecho en el Instituto; obtuvo a fines de 1829 la cátedra de física experimental, y en 1834 recibió el título de abogado.

Antes de obetner este título ya Juárez tenía participación en los negocios públicos, y era en su Estado natal uno de los sostenedores más ardientes de las ideas liberales.

En 1831 fué electo regidor del Ayuntamiento y en el año siguiente diputado a la Legislatura del Estado para el bienio de 1833 1834. En 1836 sufrió una prisión de algunos meses por creérsele complicado en la revolución que fracasó en aquel año, y que tenía por objeto derrocar al partido conservador triunfante.

Triunfante en 1846 la nueva revolución iniciada por el General Salas, Oaxaca reasumió su soberanía, y una junta de personas notables puso el Poder Ejecutivo del Estado en manos de un triunvirato, de que formaba parte Juárez. Juicio recto, aplomo en sus decisiones, firmeza de principios y honradez a toda prueba fueron las cualidades que la sociedad reconoció en el triúnviro cuya biografía bosquejamos.

Electo popularmente diputado al Congreso General Constituyente reunido en México en 1846, vino Juárez a la metrópoli mexicana, y desde luego tomó activa participación en la política, en las filas liberales, hasta que Santa Ana disolvió el Congreso. Vuelto a Oaxaca en 1847 y restablecido allí el orden legal, Juárez fué nombrado Gobernador constitucional, tomando posesión del gobierno en Noviembre del mismo año. Reelecto al terminar el período para el que fuera designado regente, fué poder hasta el 12 de Agosto de 1852.

Triunfante la revolución de Jalisco 1853), Juárez que a la sazón ejercía en Ella la abogacía, fué perseguido con encarnizamiento, aprehendido y trasladado a un inmundo calabozo del castillo de Ulúa, de donde se le sacó para embarcarle en el paquete inglés, sin permitirle proporcionarse recursos de ningun género.

Sufriendo privaciones inauditas permaneció en Nueva Orleans hasta Julio de 1855, en que resolvió volver a la patria. Desembarcó en Acapulco, puerto que estaba pronunciado desde el 11 de Marzo por el plan de Ayutla, y allí unióse al General Alvarez, jefe de las fuerzas rebeldes contra la dictadura de Santa Ana. El 4 de Octubre del mismo año, el General Alvarez al ser declarado Presidente de la República, nombró desde luego a Juárez Ministro de Justicia y Negocios Eclesiásticos. Separado del Ministerio, fué nombrado por segunda vez Gobernador de su Estado natal.

En Septiembre de 1857, el voto público le llamó otra vez a regir los destinos de Oaxaca; pero en Octubre siguiente fue llamado por Comonfort a desempeñar la cartera de Gobernación. Las velcidades de aquel magistrado causaron su caída, no sin que antes pagase a Juárez sus servicios con reducirlo a prisión. Al salir de ésta abandonó la capital, y una vez en Guanajuato, dió un manifiesto a la Nación (18 de Enero de 1858), nombró su gabinete y fué reconocido como Presidente de la República por los Estados. Sucesos cuya relación llenaría muchas páginas, obligaron a Juárez a abandonar el territorio nacional, después de afrontar peligros sin cuento, hasta que logró desembarcar en Veracruz el día 4 de Mayo del mismo año de 1858.

Veracruz fue, desde la fecha que acabamos de citar, el baluarte de la causa liberal, que tenía por campeón a Juárez. Instalado el gobierno de éste, expidió las leyes de Reforma, que fueron sancionadas en los días 12 y 13 de Junio de 1859, hasta que el triunfo completo de éstas le abrió las puertas de la capital de la República el 11 de Enero de 1861.

El nuevo período presidencial había de ser fecundo en grandes sucesos. Sólo un Patricio de la talla de Juárez podía vencer en la lucha que se preparaba.

A pesar de la victoria del 5 de Mayo de 1862 sobre los franceses que atacaron a Puebla, esta ciudad fué tomada al fin por el General Forey el 17 de Mayo de 1863, y el 31 el Gobierno de Juárez tuvo que abandonar a México, porque consideró imposible la defensa.

Las escaseces y penalidades arrastradas por Juárez y su gobinete sólo podrían calcularse por las distancias que tuvieron que recorrer y que no podemos referir como se merecen en los estrechos límites de una noticia biográfica.

En 1865 comprendiendo Juárez que para conservar la unión entre los defensores de la nacionalidad mexicana no podía abandonar el poder, determinó expedir, en 8 de noviembre, un decreto prorrogando las funciones del Presidente de la República por todo el tiempo necesario, fuera del período constitucional, hasta que el estado de guerra permitiera que se verificara constitucionalmente nueva elección.

Venidas las fuerzas imperialistas y restablecida la República, Juárez se consagró a la difícil tarea de la reorganización administrativa, y fué tal su habilidad, tan grande su tino, que no pasó mucho tiempo sin que en el país apenas se notasen las huellas de la prolongada perturbación que sufriera. En 1871 fué reelecto para la primera magistratura, y desempeñándola se encontraba cuando le sorprendió la muerte el 18 de julio de 1872.

SE HACE INTENSA LABOR PRO-MEXICO EN EL EXTRANJERO

Ciudad de México—Con el objeto de intensificar cada vez más y mejor nuestra propaganda nacional en el extranjero y de modo especial en los Estados Unidos, que en muchas partes de este país no se conocen las excelentes condiciones actuales de México y aún se acogen las más peregrinas y absurdas versiones acerca de él, el Comité Pro-Turismo de la Confederación de Cámaras de Comercio de esta capital, está formulando un vasto plan en el que se propone utilizar todos los medios posibles para dar a conocer a nuestra Patria en su significación histórica y social, sus climas, sus oportunidades para todo género de negocios, su fauna, su flora, sus fuentes naturales de riqueza, etc., a fin de que conociendo los viajeros los múltiples y vitales aspectos de nuestro país, se muestren interesados por conocerlo.

La institución denominada "Walter Biddick Co." de Los Angeles, California, en un extenso memorial que acaba de dirigir a la Confederación de Cámaras de Comercio ya citada, expresa que se halla animada con los mejores deseos de cooperar con los notables propósitos del Comité Pro-Turismo y que por lo mismo está dispuesta a llevar a cabo una amplia labor de propaganda mexicanista, la cual desarrollará por medio de las estaciones radiodifusoras que existen en los Estados Unidos.

Es por esto por lo que se iniciará en breve esta delineada e intensa propaganda cuya publicidad se hará principalmente a través de las estaciones radiodifusoras de México y los Estados Unidos.

Marconi Ensaya Un Nuevo Teléfono Inalámbrico

ROMA—El Senador Marconi inventor, llegó a Genova, a bordo de su laboratorio flotante, el yate Electra.

Informa que está haciendo varios experimentos en un teléfono inalámbrico automático. Los experimentos se han ensayado entre el yate Eléctra y la estación del inalámbrico en Porto Arancí, en Sardinia, pero pronto los continuará en grande escala entre la misma estación y Roma. El sistema telefónico de Roma y Cagliari se conectara por medio del inalámbrico con Fiumicino y Porto Arancí. Será posible que automáticamente muestre en Roma un número solicitado en Cagliari y viceversa, siendo los impulsos transmitidos entre las dos ciudades, por medio de ondas cortas inalámbricas.

105 AÑOS DE FRUCTIFERA LABOR CUMPLIO EL DIA 26 EL BEN. RITO NAC. MEXICANO

El jueves 26 la Logia Emilio Carranza No. 55, afiliada al Rito Nacional Mexicano, celebró el 105 aniversario de la fundación de la Masonería Mexicana, la que a la fecha cuenta en sus gloriosas páginas hechos meritorios.

Registrado en la Universidad Nacional de México, conforme a la ley

100 CARROS DE NARANJA MEX. DETENIDOS

MEXICO—En la Secretaría de Industria Comercio y Trabajo, se han recibido informes que dan cuenta de que pasan de cien los carros ferrocarrileros cargados de naranja y procedentes del Estado de Nuevo León, especialmente de Montemorelos, que han sido rechazados en la frontera por las autoridades norteamericanas, por tener gérmenes que al decir de los técnicos estadunidenses, hacen daño al organismo y amenazan a los frutos sanos.

El mal que se imputa a nuestros frutos, especialmente a los naranjales, es el llamado "cocoyuches."

SE FILMARA UNA PELICULA VITAFONICA CON MOTIVOS MEX.

Ciudad de México—La casa Fox Film de México, filmará en San Juan Teotihuacán, una película vitafónica de la Orquesta Sinfónica Femenina "Carlos J. Mendoza," que organizó y dirige el profesor Angel H. Perreiro, con objeto de que por medio del cine se dé a conocer en el mundo entero al primer conjunto sinfónico de mujeres.

Será ejecutada la "Pantasía Mexicana" de Montoya.

SERVICIOS ESPECIALES DE EVANGELISMO

Invitamos atentamente a Ud. y su familia a nuestros cultos ESPECIALES, que con motivo de Semana Santa principiarán el

DOMINGO 29 DE MARZO, y Terminarán el DOMINGO, 12 DE ABRIL

Estas reuniones comienzan a las 7:30 P. M. en la

IGLESIA EVANGELICA MEXICANA

Sita en la calle Ojai y Santa Paula

Las personas que tomarán parte son personas competentes, y que guiadas por el Espíritu Santo, nos impartirán grandes bendiciones.

DOMINGO 29:—"La Entrada Triunfal de Jesús a Jerusalem" Rev. J. C. Nava—pastor de Long Beach. Por la noche tendremos una serie de visitas estereópticas bíblicas.

MARTES 31:—"Desafiando a la Autoridad de Cristo"—Rev. J. C. Palacios.

MIERCOLES 1:—"Reseña Del Juicio Final"—Rev. J. C. Palacios.

JUEVES 2:—"La Ultima Cena" (Se administrará el Santo Sacramento).

VIERNES 3—"La Agonía del Gesemaní"—Dr. W. T. Gilliland—Superintendente de La Plaza Community Center.

SABADO 4:—"Velando Sobre la Tumba"—Rev. Alfonso Dominguez—pastor en Santa Mónica.

DOMINGO 5:—Escuela Dominical a las 9:45 A. M.—Sermon a las 11 P. M.—"El Cristo Resucitado" Rev. J. C. Palacios.—Bautismos en la Iglesia Cristiana Railroad St. a las 3 p. m.—Recepción de Miembros y sermón. "El Camino de Emaus"—J. C. Palacios.

MIERCOLES 8:—"El Poder de la Oración" — Rev. J. Palacios.

JUEVES 9:—"Dos predicadores que salen de una Cárcel" Carlos Andueza.

VIERNES 10:—"Quién es el Cristo" — Rev. Ex-Sacerdote Carlos Andueza.

SABADO 11:—Parábola del Hijo Pródigo—Ex-sacerdote Carlos Andueza.

DOMINGO 12:—Escuela Dominical 9:45 A. M. — Sermon Carlos Andueza
Liga Epworth—6:30 P. M.
Sermon 7:30—Carlos Andueza.

Todos son bien venidos a estas importantes reuniones
REV. J. C. PALACIOS.

SECCION INGLES

ENOUGH IS A SUFFICIENCY. MORE WOLD BE A SUPERFLUITY

Those last "pomes" that you wrote,
With their limpid, limping rhyme,
Let me say were surely very good—
For a darned long time.
—A. TYRED REEDER.

* * * * *

AIN'T IT THE TRUTH?

When you hear a man boasting that he has no prejudices you can be pretty sure that you have met a man who has no convictions.

* * * * *

IT IS THE LIMIT

Wonder if Oscar Conklin has seen that Scotch joke that tells about a Scot who got a job in a Turkish bath house—so that he could sponge off his friends.

* * * * *

SEX REPEAL

Very frequently it isn't what a woman says that is shocking. But the fact that a woman could say it.

* * * * *

THOSE DOLLAR DAY TRIPS

The Southern Pacific is to give us two more of those "Dollar Days." Which reminds us that from the multiplicity of attractions offered to go here, there, and everywhere next summer, it would seem to be the opinion of the transportation companies that it is not needful for anybody to stay home and work.

* * * * *

OUR CINEMATIC IGNORANCE IS DENSE

Even though we live here almost under the shadow of the Hollywood studios, we are often far behind in matters of absolutely no account.

Some of us don't even know that the two famed movie players are married until the divorce petition is filed.

* * * * *

HAVE YOU EVER NOTICED IT?

When a man begins to talk about the narrow provincialism of this town it is pretty good evidence that the gossips have caught him at last.

* * * * *

SURE, WE ARE GROWING OLD

Why, we can remember 'way back to the time when it was considered virtually impossible for an eligible girl to attract a real catch unless she could paint a lot of yellow roses on a china pin tray.

* * * * *

AND WE'RE OLD FASHIONED, AS WELL

For we find ourselves agreeing with the late Kin Hubbard that there is always something human and likeable about folks that like to eat onions and are not ashamed of it.

* * * * *

AFTER LAST WEEK'S PARTY

Heard as we promenaded along one of the best residential streets in this town:

"Say, mama, is it awright if I go out and skip rope with Thelma Scribner?.... Aw, mama, why CAN'T I, mama?.... Gee whiz, mama, what's use havin a bran new rope annen can't go an skip on it?... Jus as if I have a cable across the Atlantic fer all the good it does me..... Listen, mama, Thelma's standin over in their front porch yellin at me.... PLEASE, mama, let me go over ta Thelma's.... Oh, MAMA!.... WHY CAN'T I, mama?.... Because ole lady Scribner hadda party an didn't ast you?.... Well, what OF it, mama?.... It probably was a looney party anyhow.... Well, lissen, mama, is it awright if Thelma comes over HERE? ....Goody, GOODY!"

It seems to me that the "society editors" of all the papers miss a lot of good "follow up stories", by failing to look up the after reactions of some of these social functions.

No, really Thelma's last name wasn't Scribner.

SUPERVISORS RECONSIDER PROPOSITION

Final Decision Will Await Completion Of Annex

Plans for the construction of a $15,000 addition at the rear of the present county court house, to serve as an auditor's office and law library, were reconsidered and taken under advisement by the board of supervisors Tuesday afternoon after they were virtually approved during a forenoon discussion by the board.

Following the noon recess of the board the matter was reconsidered and taken under advisement until the completion of the annex now under construction is completed and the new offices assigned.

If a suitable arrangement can be made to segregate the auditor's office from the recorder's department without the suggested addition at the rear of the present building the project will probably be dropped, it is reported.

Erection of Stone House Progressing

Work on the stone house under process of construction in Steckel Park is progressing rapidly. The house which is to be the home of the park caretaker, is located near the bank of Santa Paula creek, between Steckel cabin and the grand stand, and is plainly visible from Ojai road.

A clump of natural shrubbery on either side of the path leading to the entrance provides both shade and beauty, and includes sumac and elderberry.

The presence of a caretaker in the park will doubtless be a great advantage in many ways, and will insure the continuance of several improvements now started. Young trees recently set out will receive the care necessary to their growth and other features planned for the enjoyment of visitors will be protected from a thoughtless public.

Steckel Park is a beauty spot of which Santa Paula, with reason, is becoming very proud. Ornamental rock work is being added, and wild flowers, trees and shrubs have been planted and carefully tended. With the co-operation of the out-door loving public, it will grow in beauty from year to year. One of its greatest advantages is its nearness to our city; another is its size—there is ample room for all.

Any one interested in the park development who has little trees, plants, or flower seeds to donate, might call "Steck" and see what happens.

SCHUYLER COMPLETES NEW STUCCO BUILDING

Constructed for the purpose of housing new and used automotive parts, a building at the Eastside Auto Wrecking Company's plant east of town is rapidly nearing completion. The building, 32x26 feet is of stucco, and a very attractive addition.

The proprietor, F. H. Schuyler, is planning to erect cabins and establish an auto camp within the next few months.

POLES CLOSE AT 7 O'CLOCK

Instead of remaining open until eight o'clock tonight as erroneously reported, the poles will close for the school election at Isbell school at 7 o'clock. They open at six o'clock.

Vincent Patents Spelling Machine

L. H. Vincent, well known Santa Paula violinist, orchestra leader, and accountant has perfected and patented a spelling machine which has created much interest among those who have witnessed its orthographical accomplishments.

It is designed particularly for the use of children in the primary grades and resembles a typewriter to a certain degree. When it grows up and can spell velocipedestrianistrianarianologist, we will add it to our office equipment.

New Citizens Of Ventura County Arrive In Oxnard

New babies arriving recently at St. John's hospital in Oxnard were:

Mr. and Mrs. Lynn Rains, of Ventura, boy weighing seven pounds, 6 and one half ounces, Dr. Livingston and Rey.

Mr. and Mrs. Aver Grimes, of Fillmore, girl weighing eight pounds 6 and a half ounces, Dr. Whitlow, March 21.

Mr. and Mrs. William Smith, of Santa Paula, girl weighing eight pounds and four ounces, March 21, Drs. Livingston and Ray.

Mr. and Mrs. Thomas Lombard, of Fillmore, boy weighing six pounds and one ounce, March 22, Drs. Livingston and Ray.

Mr. and Mrs. Eugene Gardner of Ojai, girl, seven pounds, one ounce, March 22, Drs. Livingston and Rey.

Local Hunters "Seein' Things"

Herman Keene, widely known trapper and authority on the haunts and habits of animals native to Ventura county, has returned from a trip into the back country in search of lions repeatedly asserted to have been seen by local nimrods.

Keene made eight trips into the country back of Ojai, Topo Topo lodge, Last Chance, Garden of the Gods, Bear Heaven, Cienega and upper Santa Paula cañon without seeing any signs of lions tracks, and it is suggested that his informants change their brand.

One little bear's tracks and a number of interesting moving pictures were Keene's reward for the eight trips.

Thousands Visit Blooming Wisteria

It is reported that 33,000 persons visited the huge wisteria in bloom at Sierra Madre, on a recent Sunday.

It covers a two-story residence and spreads out over the entire city lot, including a big pepper tree. A fee is charged for entering the premises, the money going to the Woman's club, which is sponsoring the wisteria fete. The fete is to continue another week.

"DICK" HAYDOCK TALKED COUNTY HEALTH MATTERS

At its Thursday meeting the Fillmore Rotary Club heard county health matters discussed by "Dick" Haydock, superintendent of the Oxnard grammar schools. He was a member of the committee that made investigations throughout several counties.

He presented in brief the report of this committee, which recommends the co-ordination of all the health work of the county in one district unit. At the present time the county, through various bodies, the work of some of which over-lap is spending over $42,000 per year on this work.

Dr. H. B. Osborn reported that the county medical society was in hearty accord with the plan recommended by the comittee.

SUPERVISORS CONSIDERING BEACH PARK

Lingenbrink Offers Silver Strand Property

Ventura County Supervisors are considering the purchase of a plot of land at Silver Strand beach, 100 feet by 300 feet offered by William Lingenbrink, owner of the Silver Strand subdivision, at $50 a front foot or about $5,000. A trip was taken recently by the supervisors to look over the land but no action was taken.

Court house officials stated that Ormond Beach would make an ideal place for a county park, for the south side of the Santa Clara river. They pointed out that this is the only section in the county that has not a county park.

The county already owns a narrow strip of beach above the high tide line along the Silver Strand subdivision but the land is so narrow it would make it useless for development purposes or for practical use.

Fillmore Man Was Killed In Auto

John C. Doores, 45, resident of the Sespe ranch at Fillmore, was killed almost instantly about 10 o'clock last Wednesday night when a small coupe he was driving crashed into an embankment on the Foothills road at the mouth of Wheeler canyon and overturned.

Frank Buffa, 26, and Clyde Grant, 27, also residents of the Sespe ranch passengers in the machine were seriously injured in the accident.

Officers who investigated claimed that all three men had been drinking.

Sea of Lupin Seen From Grapevine

Motorists to Arvin last Sunday reported an expanse of lupin so large that the spectacle looks more like the ocean as seen from the Grapevine grade between here and Bakersfield.

While the wild flowers seen in the Arvin section are gorgeous and wonderful on account of the miles and miles of country that they cover, the very unbroken expanse of lupin near the grade growing over thousands and thousands of acres, is perhaps the most impressive.

Supreme Officer Visits Foresters

Among distinguished visitors to be present at the meeting of Court Santa Paula, Independent Order of Foresters tonight are Supreme Chief Ranger and Mrs. Frank E. Hand, their son Frank Hand, Jr., and Dr. C. B. Dickson, Supreme Chief Surgeon and High Chief Ranger of the Order.

Foresters are interested in the announcement that pictures of the Sanitorium grounds in Lopez Canyon will be taken from an airplane Sunday during the annual picnic, and dedicatory services for the new home for aged Foresters.

Building Nears Completion— The McHenry Building, latest addition to Fillmore's business structures, is rapidly nearing completion, Palmer's barber shop is again operating therein, and J. P. Tingle, the furniture man, expects to be occupying the main storeroom by the first of April.

ACCOUNT OF CITY COUNCIL DENATURED

Literal Report For Those Who Like Exactitude

News writers "covering" the meetings of the Fillmore city council have at times been accused of treating that body of "elder statesmen" (Apologies to Johnnie Strickland and Harold Balden) in a very flippant manner. So we herewith submit a "straight official" report of their last session.

City Hall, Fillmore, Calif., March 24th, 1931.

301st Meeting.

Meeting called to order at 7:05 P. M. by Mayor Taylor.

Roll call resulted as follows: present, Councilmen Taylor, Strickland, Balden, Reeder and Fuller; absent none.

Minutes of the previous meeting were approved, on motion by Councilman Fuller, seconded by Councilman Balden.

Councilman Strickland moved the adoption of Ordinance No. 122, providing regulations for the conduct of pool rooms, same was seconded by Councilman Fuller, and on roll call the vote was as follows: ayes, Councilman Fuller, Reeder, Balden, Strickland and Mayor Taylor; noes none; absent, none. The ordinance was thereupon signed by the Mayor, attested by the Clerk, and declared adopted.

Councilman Reeder introduced ordinance to be numbered 123, providing regulations for the use of fireworks, whereupon the Mayor declared same to have passed its first reading.

On motion by Councilman Strickland, seconded by Councilman Balden, the City Clerk was instructed to write to our State Senator and Assemblyman in protest against the passage of Senate Bill No. 398, proposing that taxes collected on intangibles be turned over to the County treasurer, instead of as now, 1-3 to the schools, 1-3 to the County and 1-3 to the City.

On motion by Councilman Reeder, seconded by Councilman Balden, the City Clerk was instructed to write Senator Duval and Assemblyman Emmett, protesting against the passage of Assembly Bill No. 220 which proposes to give the state superintendent of wrights and measures jurisdiction over the inspection, testing, sealing, etc., of municipal water, gas and electric meters.

On motion by Councilman Fuller, seconded by Councilman Strickland, the meeting adjourned until 7:00 P. M., April 14th, 1931, in Fillmore Improvement Company Building, No. 322 Central Avenue, Fillmore, California.

ARTHUR W. TAYLOR, Mayor.
Attest: C. ARRASMITH, Clerk.

Certified a true copy of the minutes of the meeting of the Fillmore City Council, held March 24th, 1931.

C. ARRASMITH, City Clerk.

Unfinished business for next meeting: Ordinance No. 125—second reading Building Code.

Now, dear readers, shall we continue these official reports or shall we go back to our own style?

We think you are right. We'll go back to the old style.

Santa Paula Rotarians Visit—Superintendent George H. Bond, Scout Executive Ellwood Greist, Agricultural Commissioner Albert Call and Ralph Leslie, were Santa Paula Rotarians registered as visitors at the Fillmore Club at the Thursday meeting.

Endrocrinology Is Lecture Subject

Convening at the Roosevelt Inn in Oxnard for the regular monthly dinner meeting last night, members of the Ventura County Welfare and Health Conference heard Dr. Kost Shelton of Santa Barbara lecture on "Endocrinology", which translated for the understanding of average humans means something about ductless glands, a part of the internal human economy of which all are but vaguely aware until informed by a specialist that they have gone wrong.

"Among those attending from Santa Paula were Mrs. Thelma Bedell, Mrs. Mark Edwards, Miss Elsie Miller, Mrs. Barbara Miller Webster and Mrs. Carolyn Howard.

MANY DRIVERS FAIL TO AID

"Hit and run" drivers were involved in 114 accidents causing death and 1,158 others causing injury in California during 1930.

This information was made public today by E. Raymond Cato, Superintendent of the California Highway Patrol, to impress upon the public the importance of apprehending such drivers.

As "hit and run" drivers are able to make their escape usually because witnesses fail to get their numbers, Cato said members of the patrol would be instructed to continue rigid enforcement of Section 43 of the motor vehicle act requiring that license plates be displayed in a position clearly visible and be kept from foreign matter such as dust and grease.

Cato also called attention to Section 141 of the act which makes it a felony for a driver of any vehicle to injure another person with such vehicle and then fail to stop and render aid.

McCray Speaks At Scout Session

With Calvin McCray, Scout Executive from Santa Barbara, as speaker of the evening, the 10th session of the training course in "Scoutmastership" was held in the basement of the Community church at Saticoy last night. Mr. McCray's subject was "Methods and Devices for Promoting Troop Morale and Scout Advancement."

Counting the new Cub Pack, and the Sea Scout troop now in a state of formation but not yet formally chartered, Santa Paula has seven Boy Scout troops.

Troop No. 301, Robert Reid, leader meets at the Presbyterian church on Monday nights. J. L. Snyder is leader of troop No. 302 which meets at the Methodist church, also on Monday nights.

Lionel C. Hackley's troop, No. 303, Mexican, holds its meetings Monday nights at the Association hall of the Santa Paula Citrus Fruit Association.

Troops 305 and 306, with R. A. Hardison and C. W. Colling, leaders, meet at the Universalist church and the Scout Hut at the Limoneira ranch, respectively; 305 on Monday nights and 306 on Friday nights.

E. A. Gardner, leader, meets with his Sea Scouts, 30 S. S., at the Scout office in Santa Paula on Wednesday nights.

The Cub Pack, No. 3002, restricted to boys nine to 11 years of age inclusive, meets with the leader, George Hodgskins, at the Methodist church Friday evenings.

Ventura has nine troops; Oxnard, three; Fillmore section four; Ojai Valley, four; and Simi Valley, three.

Cub Packs are now started in Santa Paula and Ojai, and Troop No. 502 is in need of a sponsoring institution.

American Baby To Be Given Away

Believe it or not, The Fox Glen City theatre is giving away a real live blonde American baby Sunday evening at the theatre. Lou Baumgartner, the theatre manager said last night that the child was born locally and at present lives with its mother. The mother has a large family of children to look out for and will be glad to see her little one adopted into a good home and family if it will be properly cared for.

SEWER FARM AS SEEN BY OXNARD MAN

Visiting Engineers Approve Sewage Disposal Tank

City Engineer E. G. Imus of Oxnard, after attending the 1931 spring conference of the California Sewage Works association, included the following description of the Santa Paula sewer farm in his report to the Oxnard city council:

A city farm of 88 acres, of which 25 acres are tillable, was purchased as a site for the disposal plant. The sewage handled at the plant is all domestic ,with the addition of wash water from three citrus packing houses and a walnut packing plant. There are no industrial plants or canneries connected to the sewer system.

The sewer farm cost $10,000; the contract price of the septic tank was $16,330; the original levelling and pipelines for irrigation purposes cost $1500.

"The sludge chambers have a capacity of 18,080 cu. ft. total for both units. The bottom has a slope of 1 to 2. The maximum depth is 18 ft. 8 in. below water level. Based on present connected load, the sludge chamber has a capacity of 3 cu. ft. per capita and an ultimate capacity per 10,000 population of 1.81 cu. ft. per capita. The sludge is withdrawn at intervals to sludge beds, where it is dried and removed for fertilizer at no cost to the city.

"The annual operating cost is less than $500, and the city receives $200 rental on the sewer farm.

"The tank has behaved, in general very well. It has had its periods of foaming. About November 1 attention was called to disagreeable odors coming from the sewer farm, and a complete investigation was made at once. We found several items, each of which may have added to the odor nuisance, but chief among them, I believe, was the fact that the effluent from the tank had been allowed to pond in the willows and area back of the dog pound. When this was eliminated the odor condition improved.

"At the same time the tank was foaming, and foaming violently, the gas vents were overflowing into the flowing through chambers and the scum was at such a depth that it was being forced up through the slot. We immediately set about removing the scum. This was done by means of a mud hog pump driven by gasoline engine. The scum was pumped onto the land, where it was allowed to dry out. It has since been used by a neighboring rancher for fertilizer.

"During the time the tank was foaming, the effluent was not clear and carried too high a percentage of solids. At present it is nearly clear and carries no solids that will settle not out in one hour's time and less than 1-10 of one per cent by volume will settle out in 24 hours.

"On a previous trip," Imus continued, "the engineers all drank the effluent as it emerged from the process. It is 92 per cent pure."

ASSOCIATION OF BANKERS HOLD MEET

Santa Paula Quartet Renders Several Selections

One hundred and twenty-five bankers and ladies enjoyed the regular meeting of the Ventura County Bankers association, held in the Masonic banquet room, in Oxnard Tuesday night. A very excellent dinner was served by the ladies of the Eastern Star and E. O. Gump of the Bank of Hueneme, president of the association, presided.

Talks were made by John E. Lagomarsino, president of the Ventura branch of the Bank of America, and Arthur Walden of the Security-First National Bank of Santa Paula.

Mr. Walden told about the educational essay contest sponsored by the California Bankers association and for which $50 in prizes was offered for the three best essays written on agricultural topics by high school students in Ventura county.

Lyall Webster of Santa Paula as chairman of the committee in charge of this contest made the announcement that all three prizes were won by students of the Santa Paula Union High school, there being 18 participants. The first prize of $25 was awarded to Charles Chamberlain, whose essay dealt with the subject of irrigation in the Santa Paula district. Mr. Chamberlain was present at the meeting and was given the chance to read his excellent essay. The other winners were Miss Mary Teague, second prize of $15, and Miss Margaret Sharp, third prize $10.

The program of the evening was in charge of a committee composed of local bankers, including J. M. Levy, chairman, Walter H. Latham and Claud Bright, with Mr. Levy presiding.

After welcoming the bankers, ladies and guests, Mr. Levy announced that one of the two speakers he had secured for the evening, James D. Culbertson, citrus grower, was unable to be present on account of being stricken with pneumonia yesterday morning shortly before the meeting.

The other speaker was Kenneth Van Winkle, Southern District Agent of the Equitable Life Insurance company of the United States.

Speaking on the general topic of Life Insurance Trusts, Mr. Winkle said that Ventura county is the most heavily insured per capita of any rural county in California. A new view of life insurance gaining recognition is that insurance is not to be looked at as merely protection. It is property. When paying premiums the insured is making a deposit, similar to placing money in the bank, or making an investment with a marketable value.

Musical selections greatly enjoyed by all present were rendered by the always popular Security-First National Bank quartette, of Santa Paula, which includes Ed Davis, Lyall Webster, Millard Webster and Charles Israel, with Mrs. Ed Davis as accompanist.

Beverly Miller and Verne Mack of Santa Paula and Arthur Young of Oxnard also furnished delightful music during the evening.

Those in attendance from Santa Paula were Bert Lundeen, E. A. Emard, E. C. Petit, Jack Hickey, Arthur Walden, Millard Webster, Lyall Webster, Charles Israel, Mrs. and Mrs. Ed Davis, A. L. Shipley, Mrs. Prudence White, Fred Greene and Tom Riley.

"LA NOVELA SEMANAL"

EN LA MONTAÑA

PASEO TRAGICO

Si me permites que llame color al negro, son dos los que me atraen. los que me causan hondo placer al mirarlos: éste y el rojo.

Cuando veo fuego, sangre, una rosa encarnada; cuando estoy solo en un lugar obscuro; cuando en la noche no luce en el cielo una sola estrella, ni nos baña la luna con sus rayos, gozo lo que no puedo describir: es un placer muy íntimo! Si a todo esto agregas un Nocturno de Chopín, o algo de música sagrada, como la Misa de Requiem de Mozart, me siento completamente feliz, olvido todo lo mundano, y mi alma sube a las regiones del ideal y del ensueño.

Por esto te digo que aquel atardecer fue el más bello que he visto.

Había llovido y no quedaban en el cielo sino tres nubecillas que formaban un triángulo enorme. El sol, al ponerse, lanzaba rayos de color escarlata, que teñían por completo ese bosquecito de que te he hablado. Las nubes, heridas por la luz, semejaban rubíes, y las gotas de agua, reshalaban por los fustes de los pinos se me antojaban de sangre que manaba de un decapitado. Los charcos rojos que se habían formado en el camino eran, en mi imaginación, vasos vasos de incienso destinados a alguna deidad demoniaca.

A lo lejos se veían los cerros, rojos, como si en la altura ardiera todo el monte.

El grito de Miguel, el guía,—un hombrecillo de escasa estatura, envuelto hasta la nariz en grueso y largo sarape rojo, con franjas negras, y tocado con sucio sombrero de palma que, encajado hasta las cejas, a duras penas, dejaba descubiertos un par de ojillos negros de expresión, vivarracha y engarzados en párpados abotagados y rugosos—llamándome al exiguo y desacomodado campamento me volvió a la realidad. La luz del crepúsculo se había extinguido, ya era de noche. Una noche hermosa para mí; horrible para los demás.

No lucía la más leve claridda, todo estaba obscuro y silencioso, y aquel gran silencio solo fué interrumpido dos veces por el graznar de un buho y el aullido de un coyote.

Cuando he visto, u oído, algo bello, me invadt una tristeza de aquellas que tú llamas apacibles y que, por lo tranquilas, son deliciosas. Esa noche estaba dominado por una enorme, tanto que no formé parte muda del corro como lo hacía siempre y, sin haber cenado, me fuí a acostar a la cueva donde habíamos de pasar la noche. La gruta era fría, fúnebre, y se me antojó una sepultura.

Después de que había entrado me habló Carlos P., un muchacho grande como un gigante, fuerte como un toro; e ingenuo como un niño, preguntándome el motivo de mi silencio. La respuesta no la di yo, sino Fernando, el que fundó el grupo de excursionistas y hacía veces de jefe y de conciencro:

—Déjalo hombre, no consigues nada de ese bárbaro cuando está de murria.

Momentos después, cuando habían entrado todos, noté a Carlos cabizbajo y con aire de melancolía que jamás advertí en él. Y al inuqirir si se había contagiado de mí, contestó ahuecando la voz y en un tono que nos hizo reír a todos.

—No, no me he contagiado, o no lo sé, pero me parece que hoy nos va a suceder algo.

Con una sonora carcajada fué acogido el presentimiento del muchacho que, mohino, se sentó a mi lado diciendo con gran seriedad:

—Creo que esos locos no tienen corazón... ¡ni entendimiento!

Dos horas estuvimos luchando por dormir, pero el frío y la humedad eran tan intensos que hasta el hablar se nos dificultaba porque estábamos arrecidos. El guía, dirigiéndose a Fernando, dijo:

—Niño, ¿por qué no hacemos una "lumbre" aquí adentro?

La idea fué acogida con beneplácito y todos, exceptuándonos a Carlos y a mí, se levantaron a traer toda la leña seca que se encontrara en las cercanías.

Minutos después ardía, bajo una enorme grieta de la roca para que no se llenara de humo la cueva, una "lumbre" que nos daba un calor confortante. Todos nos pusimos cerca, muy cerca del fuego, y empezamos a dormir rendidos por la jornada del día.

Serían aproximadamente las tres cuando un grito espantoso nos hizo despertar. Era Fernando el que gritaba: sus ropas se quemaban y aun aquella chamarra a grandes cuadros tabaco y ocre, de que estaba tan orgulloso, ardía ahora como estopa empapada en petróleo. Al verse envuelto en llamas se puso a correr desesperado. Nosotros le seguíamos con las mantas para cubrirlo con ellas y así apagarlo, pero, por más que nos esforzamos, no conseguimos imprimir a nuestras piernas la velocidad que él alcanzaba. El, alumbrado por la claridad que despedían sus ropas, veía el camino; nosotros, por falta de luz, tropezábamos a cada diez pasos, ya con un árbol, con una piedra, o con ramas caídas.

Fernando corría, corría como un loco... ¡con dirección al despeñadero! No dejaba de gritar de una manera angustiosa, desgarradora, lo que debe haber impedido que nos oyera.

De pronto desapareció.

Seguimos su rastro, pero desapareció con mucho cuidado. Cuando llegamos a la orilla del barranco viños en el fondo una lucesita que cualquiera hubiese tomado por luciérnega. ¡Era Fernando, nuestro desventurado compañero!

Al llegar abajo ya clareaba el día.

Después de buscar cerca de media hora encontramos el cuerpo de que fué nuestro jefe. Estaba sentado, descansando su espalda sobre enorme piedra. Lo único que no estaba quemado eran las piernas y, cosa increible... ¡la cabeza! Tenía impreso en la cara un gesto de dolor, de espanto, que nos horrorizó: la boca contraída, los ojos abiertos que parecían salirse de las órbitas, estaban vidriosos y fijos en nosotros, como mirándonos con reproche. La cabeza estaba un poco ladeada y el cabello ondulado y brillante, caía sobre la oreja izquierda.

Carlos fué el primero en acercarse al cuerpo. Al estar a unos dos metros de él le vi ponerse más pálido de lo que estaba y después caer. Corrimos a auxiliarle y sin querer clavamos la mirada en el cadáver. Lo que vieron nuestros ojos fué una cosa horripilante: de la cabeza no quedaba intacta más que la cara, como una máscara, todo el resto del cráneo se había macerado al desriscarse por la barranca. Sólo el cabello conservaba el trágico tocado.

* * * * *

Hoy, precisamente dos años después de la tragedia, hemos ido Carlos y yo a poner una cruz en el lugar en que cayó nuestro compañero en el fondo del abismo.

¡Cómo he recordado el atardecer más hermoso... y la noche más terrible que he vivido!

F. GONZALEZ MENA, Jr.

LA MUJER EN TODAS PARTES

El feminismo no cuenta ya sus conquistas. Poco a poco, todas las carreras reservadas antes a los hombres abrense ante la más bella mitad del género humano. Y he aquí que después de otros países también Francia, que aún no ha concedido el voto a las mujeres y restronge todavía para ellas muchas libertades, va admitirlas en su diplomacia.

Las mujeres en todo tiempo han tenido éxito y acierto perfectos en la diplomacia secreta. ¿Porqué no habían de tenerlo en pleno día?

Los más grandes políticos han sabido apreciar la acción femenina en los negocios de estado, sobre todo en aquellos relacionados con la política exterior.

Richelieu tenía siempre a su alrededor un batallón de lindas "mocas", como él las llamaba, dirigidos por su inteligente sobrina madama de Combalet.

Mazarino empleaba igualmente mujeres en su servicio de secretas informaciones.

Nunca hubo época más propicia a la diplomacia femenina que los siglos XVII y XVIII. El rol de la mujer en la política, tanto interior como exterior, de aquel tiempo, fué considerable.

La historia, que hoy nos parece ridícula y grotesca, del caballero d'Eon, tan pronto mujer y tan pronto esforzado oficial de dragones, se explica por ese hecho mismo. Diplomático en el alma servido por apariencias físicas que hacían verosímil su disfraz, d'Eon convencido de las ventajas que la mujer tiene naturalmente sobre el hombre en materia de diplomacia secreta, no vaciló en vestir el traje femenino cada vez que le pareció propio para servir a sus fines.

Pero ningún hombre de Estado, quizás, empleó tanto a las mujeres en la política y en la diplomacia como el formidable Bismarck. En las cartas confidenciales que escribía cuando no era todavía más que primer secretario de legación en la dieta de Frankfort, en 1851 complacíase en recordar a la Sontal, la notable cantatriz que contrajo matrimonio con el conde Rossi, y que, esposa del diplomático, se constituyó en colaboradora eficacísima de su marido.

Otra vez había Bismarck de cierta dama vienesa, la señora de Meverdorff, quien dice él "me ha invitado a una comida "tête a tête," donde conoceré mejor sus grandes dotes de diplomático."

En Viena, consta que las mujeres se interesan más y mejor en las cosas de la política exterior que lo que lo hacen las de Prusia, y lo deplora vivamente por su país. "La diplomacia de las señoras dice, parece haber permanecido aquí más en vigor que entre nosotros. La señora de Linden me ha dado pruebas de ello, y deseo continuar las negociaciones esta noche."

Ciertamente, Francia no va a innovar, pues, nada, al abrir a las mujeres la carrera de la diplomacia. Otros países han dado ya el ejemplo.

La primera mujer llamada a ocupar un puesto de esta índole fué una noruega, la señorita Enriqueta Hoegh, nombrada en 1914 primera secretaria de la legación de su país en México.

La segunda fué una húngara, la señora Rozzika Chwirmer, la que en 1918, al día siguiente de la caída de los Hapsburgo, se la nombró ministro plenipotenciario de Hungría en Berna.

En 1923, la señorita Stancioff, hija del ministro de Bulgaria en Inglaterra, recibió el nombramiento de primera secretaria de la legación búlgara en Washington. La señorita de Stancioff era una verdadera diplomática de carrera. Desde 1919 había asistido a todas las conferencias que tuvieron lugar en Europa. Sirvió asimismo de intérprete en ellas, pues había correctamente siete lenguas. Pero casó después y abandonó la carrera diplomática por el hogar conyugal.

La cuarta mujer a quien tocó desempeñar el alto puesto de representante de su país en el exterior ha sido la señora Kollontai, la egeria de Lenin, que en 1924 ocupó el ministerio plenipotenciario de los soviets en Noruega y en Suecia, pasando después, en igual carácter, a México.

Ahora anunciase la llegada a París de una húngara, la señora de Rez, designada recientemente secretaria de la legación de su país en Francia.

Citase igualmente el nombre de la señorita Schumé-Cheu, una joven china llena de talento, a quien su Gobierno acaba de confiar una misión delicada en Europa.

No son pocas las señoras que han sido enviadas por sus Gobiernos respectivos con representaciones ante la Liga de Naciones, entre ellas la distinguida escritora y educacionista uruguaya señorita Luisi, y Gabriela Mistral, chilena.

Esta enumeración incompleta basta para demostrar que las mujeres tienen ya un sitio de primera fila en la diplomacia europea y también en la del lejano Oriente: un sitio que no hará sino ensancharse cada día más.

No nos quejamos. Una "toilette" elegante entre los uniformes severos, una sonrisa femenina entre los rostros graves de los hombres, harán ganar algún atractivo a los congresos políticos.

CUBANAS CON CHIVOS

Las damas cubanas han adoptado la moda de pasear seguidas por un chivito. Ya dieron de mano a los falderillos y a los gatos de Angora; ahora les ha tocado su turno a los cabritos.

Pero, ¿Que harán las cubanas con esos animalitos luego que crezcan? Porque según hemos visto en grabados que publica la prensa, ninguna señora lleva consigo chivos grandes, sino chiquitos.

La costumbre es original, y no les alabamos el gusto a quienes la tienen. Pero la moda es la moda y al que no le guste, peor para él.

EMPORIUM

962 Main Street Santa Paula, Calif.

GRANDES GANGAS PARA TODA LA FAMILIA

ESPECIAL EN VESTIDOS

Vestidos, val. de $8.25; ahora	$3.95
Vestidos Prints, val. $2.45; ahora	$1.50
Vestidos, valor de $1.50; ahora	98c
Vestidos Seda para muchachas	$1.95
Vestidos para niños, val. $1.59	98c

TODOS LOS ABRIGOS GRANDEMENTE REDUCIDOS

Camisas Broadcloth para Sr.	89c
Chaqueton de Suede, val. $11.95	$7.95
Pantalones de Paseo, val. $4.95	$2.75
Sueras y Vestidos de seda $1.95 por	$1.00

Muhas más Gangas de donde Escojer—Tenemos solo la mejor clase de Mercancia y los Precios más bajos—Venga y vea usted si decimos la verdad o no.

EMPORIUM

SAM BREININ, Prop.

962 Main Street Santa Paula, Calif.

BARATA DE ABARROTES CARNE Y ROPA

ESPECIAL SABADO Y DOMINGO

Toda clase de Carne	25c lb.
Ropa Interior, Camiseta y calzón	49c pieza
Guantes de Lona	25c 3 pares
Vestidos de Mujer, grandes y chicos	98c
Encajes	5c y 8c yd.
Cachuchas de hombre, valor $2.50	$1.40

Y OTRAS MUCHAS COSAS EN BARTA

GEO. MURR

1069 Main St. Santa Paula,

GRAN BARATA DE COCHES USADOS

LOS COCHES QUE SIGUEN Y QUE SE DAN CASI REGALADOS PUEDEN COMPRARSE EN ABONOS FACILES

Modelo A 1929 Ford Coupe (Standard)
Modelo A 1930 Ford Cohe
Modelo A 1929 Fard Sedan de 4 puestas
Modelo A 1929 Ford Roadster de Deporte
Modelo A 1929 Ford Roadster (Standard)
Modelo A 1929 Ford Roadster (Standard)
Chevrolet Cupé 1928 (de los últimos)
Chevrolet Cupé 1926
Studebaker Sedan 1926
Oakland Roadster 1926
Nash Roadster 1925
TENEMOS MUCHOS MAS

A. J. DINGEMAN

Agente Autorizado de

Ford

Automóviles-Trucks-

3rd y Oxnard Blvd. — Tel. 135 — Oxnard

Teatro Columbia

Santa Paula

A La Colonia

La gerencia de este teatro desea anunciar que el Teatro Columbia cambiará de propietarios a partir del día Primero de Abril, y que el

SABADO Y DOMINGO 28 y 29 DE MARZO

los miembros de la colonia mexicana, tendrán la última oportunidad de ver UNA VISTA HABLADA EN ESPAÑOL Y FUNCION DE DESPEDIDA, así como también nos toca el placer de presentar a los celebrados artistas mexicanos, de renombre en la pantalla parlante

RAQUEL TORRES Y DON ALVARADO

En Conjunto con el Más Grande de los Comediantes

BUSTER KEATON

En su estruendoso éxito, los

'ESTRELLADOS'

Una Vista por demás chistoza y hablada toda en español, compuesta de once partes. También presentaremos al afamado "team" de

LAUREL HARDY

En una comedia en dos partes intitulada

'Los Casadores de Osos'

Haciendo de las dos noches—NOCHES DE ALEGRIA!

MARZO 28 Y 29

Deseo también, en esta ocasión, dar sinceramente las gracias a todos los miembros de la colonia mexicana de este lugar, por su generoso patrocinio pasado y asegurarles que tendrá el placer de verlos presentes en esta gran función de despedida.

STEPHEN D. BROWN, Gerente.

Recuerden estas fechas SABADO Y DOMINGO 28 y 29 DE MARZO

Matinee el Domingo a las 2:30 p. m.

Admisión: Niños 10c Adultos 25c

The Road to Prosperity---

"HARD TIMES" come when money is hard to get. First the customer doesn't pay. Then the merchant can't pay, and as a result, the factory not being paid lays off help.

Soon the whole thing is playing, "Ring Around The Rosy."

START PAYING—Then your creditor can start paying—and you will be doing your bit to put business back on its proper profitable basis.

Don't be a Slacker—Start doing your bit today.

Merchants Credit Association

Santa Paula, California

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

DIRECTOR .... MANUEL A. REYES

SUBSCRIPCION ANUAL, $2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 ctvs.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas .... 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

ESO DE LA MODERNA EDUCACION

Especial Para
"LA VOZ DE LA COLONIA"
Por Arthur DEAN

Una cosa es ir a la escuela y otra obtener una educación. Conozco gentes que de tanto ir a las aulas perdieron la oportunidad de educarse en el sentido exacto de la palabra. A la inversa, hay individuos cuya inteligencia sobrepasa y con mucho el adiestramiento que se consigue en la suniversidades y colegios, personas que saben más que muchos pseudo-cultos que saben más que lo que su roma inteligencia inteligencia les permite interpretar.

Conozco personas que tienen la idea metida entre ceja y ceja que la educación sale sobrando, pues lo que aprendieron en la escuela de nada les sirve en la vida práctica. Lo que pasa es que lo que aprendieron en su juventud se les indigestó por una razón o la otra. Y aún no salen de la indigestión.....

Empero, personas de ésas muestran grande afecto a ciertos tipos de auto-educación de los muy populares en nuestros días. Me refiero a las difusiones culturales al alcance de todos, a los temas educativos que nos trae el aparato de radiotelefonía, sobre educación, música, poesía, política, drama, economía, etc. En el mismo orden, lo auto-educan a uno los viajes—ahora al alcance de casi todos los bolsillos—los periódicos, las revistas, etc. Aún el automóvil puede considerarse aula donde tiene uno veils nolis que aprender el metier del mecánico, o cuando menos el del chauffer.

El lector habrá adivinado que estoy abordando el tema de la auto-educación, de la educación de los adultos. Puede decirse verdaderamente que la generación adulta va a las aulas, ha reingresado a ellas, sin darse cuenta. Sólo que son otras clases de aulas, el radio, el periódico, la revista, el libro, el club, la escuela nocturna, aún el cine. Este último nos enseña más geografía que la que jamás pudimos sacar de textos y racitaciones.

Personalmente, puedo decir que he vuelto a las auals, puesto que me dedico a cultivar la buena música, escuchando los conciertos de las sinfónicas y a Walter Damrosch. También me dedico a la historia contemporánea, escuchando las pláticas que por radio difunden personalidades expertas en la materia. Y, por unos cuantos centavos diarios que me cuesta mi periódico, me pongo en contacto con el mundo entero, siento la palpitación del momento universal.

Y no sólo yo. Mi esposa va a la escuela en cuanto es miembro de la asociación de padres y maestros y en sus juntas recibe eficacísima instrucción en puericultura y ciencia aliadas. Mi secretaria también se educa, de noche, yendo a la escuela nocturna y acumulando "creditos" contra el dipolma que se le escapó en su temprana juventud. Aún el "janitor" de mi apartamento es estudiante, por correspondencia, toma un curso de calderero. Toda mi familia va a la escuela, excepto mi perro Rob. Este sí que se siente educadísimo.

Bueno, ya que de perros se trata, traigamos a las mientes el viejo proverbio sajón que reza que "a perro viejo no se le pueden enseñar 'gracias' nuevas." Pues nada más inexacto que ese proverbio. Porque, en cuanto a mí, puedo testimoniar que ya van para treinta los perros que he criado. Y también que he descubierto que la razón por la que a perro viejo no se le pueden enseñar nuevas 'gracias' es que el can viejo se rehusa a estudiar, se siente ya educado en la completa acepción del término...

Pero es que los adultos humanos no son perros... Los psicólogos modernos afirman que "a humano viejo se le pueden enseñar 'gracias' nuevas," del mismo modo que a los jóvenes. Lo que significa que mamá puede aprender francés o inglés del mismo modo que Bernice su hijita que a la presente aprende a decir "Comment vous portez-vous" en la escuela secundaria. Lo que significa que papá (tenedor de libros) puede meterse aún a la intricada selva de las matemáticas superiores y dominar los sines y cosines, las funciones y los ángulos, del mismo modo que su hijo Juan.

Y vaya que los adultos sí pueden aprender nuevas 'gracias' nuevas 'trampas,' nuevos modos y maneras de actuar en razón del nuevo medio ambiente. Si así no fuera, no habría mercado para las invenciones, ni campo para las inversiones, ni turismo, ni radio, ni cine, ni ideas nuevas. En otras palabras, nuestro mundo estaría en situación análoga a un penumático desinflado. Porque vivimos en una era complicadísima. Y mundo complicado, hombre complicado también. He aquí por qué cierta clase de gente falla en la vida: porque no sabe adaptarse a las nuevas condiciones, porque no sabe aprender nuevas 'gracias.' Ciertamente, la vida moderna es una sucesión constante de 'gracias' a cual más nueva y a cual más difícil.

Si se me perdona esta segunda alusión personal, diré que para mí es un deleite abrir mi radio y escuchar una buena audición de música clásica, o un discurso sobre economía política. Cosas como éstas me conmueven el espíritu y también la imaginación, me inyectan en la voluntad el deseo de crecer espiritualmente, de desarrollarme, de evolucionar. Y todo eso lo tengo al alcance de mi mano, mientras me repatingo en mi cómodo sillón contemplando las volutas de humo de mi pipa...

Ya debo terminar. Mi tesis está sentada: los adultos sí que podemos aprender nuevas 'gracias', sí que podemos educarnos quizás de una manera más eficaz y más placentera aún que la que teníamos a mano cuando fuimos jóvenes. Y nuestras nuevas aulas son placenteras y atractivas; a ellas vamos voluntariamente, y no hay dómine adusto y regañón, ni exámenes, ni nada de eso que hace desagradable la educación.

Los Anunciantes en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quiénes imparten todas las consideraciones posibles.

Los Anunciantes en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quiénes imparten todas las consideraciones posibles.

NO HABRA PLEITOS EN VENTURA EL "VIERNES SANTO"

OTRA VEZ LA INFLUENZA

Otra vez la influenza desciende sobre villas y ciudades en forma epidémica, y otra vez los "racketeers" de la droga inefectiva, los barateros del remedio que no lo es, se aprestan a explotar a la humanidad doliente vendiéndole fórmulas y preparados que anuncian como "preventivos" contra la enfermedad. De igual manera, hábiles conocedores de lo mucho que cuenta en la naturaleza humana el instinto del miedo, los saqueadores ofrecen al público tratamientos contra la pulmonía, la bronquitis y demás enfermedades propias de la estación. Es tanto el auge que está tomando este tráfico de drogas fraudulentas, que el gobierno federal de EE. UU., por conducto de su departamento de drogas y comestibles, ha iniciado una batida contra todo manufacturero o comerciante que tergiverse o mal-represente las virtudes curativas de los efectos ofrecidos al consumo popular.

La declaración de la autoridad competente es categórica y reza en parte así: "No hay autoridad médica que indique que la aspirina, los gargarismos, el aceite de hígado de bacalao, los lavados nasales, las cápsulas anodinas, los polvos, los desinfectantes, la leche de magnesia, etc. etc., o cualquiera otra preparación semejante, tenga virtud alguna en la represión de cualquiera de estas enfermedades (influenza, pulmonía, etc.). Según testimonio de las autoridades médicas, no existe droga, o combinación de drogas, ni alimento, ni preparado alguno, que pueda prevenir o curar la influenza." El hecho es que la influenza continúa siendo el rompe-cabezas de los científicos, que en vano se esfuerzan por descubrir su origen o sus causas.

Hasta ahora, ninguno de los atisbos científicos ha tenido verificación completa. Ninguna de las vacunas desarrolladas con objeto de inmunizar al individuo contra la molesta y peligrosa enfermedad ha dado resultados satisfactorios. Por lo tanto, los hombres de ciencia médica se limitan a declarar que la única protección que tenemos a mano los mortales es evitar el contagio.

La lucha contra la influenza en este país data de 1918, año en que se nombró una comisión que se encargara de buscar y descubrir el bacilo productor del mal. Se tenía la esperanza que con los recursos científicos a mano—todos los de la ciencia moderna—se podría localizar el enemigo, máxime cuando otros muchos microbios han sido aislados ya. Pero en vano. La ciencia médica se confiesa derrotada hasta el momento presente.

Pero la "flu" consabida nos visita otra vez y urge tomar medidas precautorias contra sus estragos. Lo que puede aconsejarnos la medicina es tan sólo que nos abstengamos de entrar en contacto con personas atacadas del mal. Se sabe de cierto que la enfermedad se desarrolla a los dos días de haberse contraído. Otra cosa: el hecho de haber sufrido la enfermedad una vez no inmuniza al paciente. Por lo tanto, hay que estar en guardia contra un segundo ataque.

AVISO A LOS QUE PAGAN "TAXES"

Todos los pagadores de contribuciones (taxes) son requeridos por ley o la Constitución, el hacer y entregar anualmente al "Assessor" un estado, bajo juramento, especificando toda la propiedad raiz de que sea dueño o esté en poder, para el primer lunes del mes de marzo a las 12 meridiano.

Todos los pagadores del taxes del Condado de Ventura, deberán hacer sus declaratorias ante el diputado acreditado en sus respectivos distritos o a la oficina del "Assessor" en la Casa de Corte, Ventura, California.

Toda persona que tenga en su poder bonos o créditos solventes se les anticipa que al no declarar estas propiedades serán penados con taxes cuatro veces mayores. Cualesquier información relativa a estas contribuciones será extendida por la oficina del "Assessor" con todo gusto.

W. M. REESE.

County Assessor,
Ventura County, California.

Mar. 13-20-27

LA INFLUENZA SE PROPAGA

Cure los resfríos con 666.
Témelo como un preventivo.
Use pomada 666 para bebés

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula. California

LA MODA
Sastre Mexicana
Se Limpia y Plancha Ropa. Trajes a la Medida
R. Gabaldón, Prop.
610 Oxnard Boulvard
Oxnard, Calif.

DELO HOY POR CORREO
ARNOLD MAIL ORDER CO.
716 E. Pershing Road, Dept. 17
Chicago, Illinois.
Favor de mandarme .... Abrigo (¿cuántos?) "Rain or Shine" Sport.
Nombre
Dirección
Hombre Tam. ...... Color
Señora Tam ...... Color
Señorita Tam ...... Color
Encontrarán $ ...... en orden Posta lo check.

DESPUES DE SU TRABAJO VENGA A
DIVERTIRSE AL
Salón MEXICANO
R. López, Prop
726 calle 7a. al Oeste
Oxnard, Calif
Servicio de barbería, buenos Tónicos y competentes oficiales.

Los Precios Mas Bajos en
MUEBLES

Visiten esta tienda y verán que no exageramos al decir que nuestros precios son los más bajos y pueden pagar en abonos.

A Continuación
Damos Algunas
GANGAS

TOCADORES, val. $12.50	$5.00
CAMAS grandes, val $7.50	$2.75
SPRINGS, val. $8.00	$4.00
SILLAS de comedor y cocina	$1.25
ESTUFA de aceite, val. $9.50	$5.00
COLCHON, val. $8.50	$5.50
MESA de comedor y cuatro sillas Valor de $32.50 por	$1.75
CAMA de Sofá, val. $21.50	$12.50
SILLAS de fibra, val. $10.50	$7.00
ALMOHADAS de pluma.	95c
Alfombras congoleum 6x9	$3.95
de 7' 6"x9	$4.95
de 9x9	$5.95
de 9x10 1-2	$6.95
de 9x12	$8.50
SILLITAS de niños	$2.50
ALFOMBRAS usadas	$5.00 y más
JUEGO de sala de espera Overstuff, 2 piezas pro	$39.00

HOME FURNITURE CO.
"Al Contado o en Abonos"
980 MAIN STREET SANTA PAULA, CALIFORNIA

FROTACION DE ALAMO
Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores Del Pecho
De Venta Solamante en la
BLAIR'S PHARMACY
904 Main Street Santa Paula, Cal.

Dr. R. P. LITTLE
M. D.
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS
HABLO ESPAÑOL
139 Norte de la Calle 10.
Teléfono 65 —— Santa Paula

666
es una prescripción Médica para RESFRIOS y DOLOR DE CABEZA es el remedio mas rapido conocido
666 También Pastillas

CHILI KING INN CAFE.
Abierto Dia y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesia y Buen Servicio
640 Oxnard Boulevard
Oxnard, Calif.

Venga Usted a la
Marvins Drug Store
Calle Quinta y "A"
Por sus Drogas
MEDICINAS Y ARTICULOS DE TOCADOR
Teléfono 365
Oxnard, Cal.

Nuevos Precios BAJOS
Firestone
Y OLDSFIELD
29x4.40 .... $5.55
30x4.50 .... $6.30
Buenas Llantas Usadas
desde $1.50 y más
M NEIL BROS. Inc.
Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.

PARA RESFRIADOS
Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millares de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un laxante tambien se debia de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canarias. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarles, mandenos el precio en timbres, y las mandaremos por correo.
ROMERO DRUG CO.
P. O. Box 700 El Paso, Texas

Central Service Station
Ofrece Buen Gas
Gasolina 16c Galón
436 A St. — Oxnard, Cal.

HOLGUIN
Shoe Rebuilding
Tomando en cuenta la mala situacion porque atravesamos hemos resuelto rebajar nuestros precios por un corto tiempo:
Medias suelas, calzado de señora, reg. $1.00 .... [illegible]
Tacon de hule .... [illegible]
Tapitas .... [illegible]
Calzado de Señor, reg $1.50 .... [illegible]
Medias suelas, ... [illegible]
Tacon de hule "Goodyear" .... [illegible]
Botas de hombre, reg. $[illegible] con media suela y tacon .... [illegible]
Suelas corridas y tacon .... [illegible]
442 Oxnard Blvd. Oxnard Cal.

AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA
EN TODO ESTE DISTRITO
H. B. SKILLIN
Santa Paula Tel. 193 [illegible] N. 8th St.
Fillmore Tel. 101 [illegible] N. Central

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARNICES — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
SAM TAKETA
[illegible] Main Street
Tel. 99-R1 —— Santa Paula, Cal.

LA BOTICA
The Rexall Drug Store
Hablamos Español
Especial Atención a los Mexicanos
212 W. 5th St.
Teléfono 8
Oxnard Cal.

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas Mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

EL DR. BREMONT, de la Facultad de México, hoy residente de la vecina poblacion de Santa Bárbara, dará consultas en la Farmacia Martínez de Santa Paula, TODOS LOS DOMINGOS de 9 a. m. hasta por la noche. Este famoso facultativo, estará a las respetables órdenes de esta colonia todo el día si es necesario.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomiendn sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main —————— Santa Paula, Cal.